

История Би-Би-Си в ракурсе риторики интеллективного общения

© Т.В. Аниховская, 2004

Как известно, при обучении студентов-филологов английскому языку за основу традиционно принимается стандартное литературное британское произношение, ассоциирующееся, прежде всего с *BBC English*. Речь дикторов Би-Би-Си в телевизионных информационных программах до сих пор было принято считать наиболее правильной, нормативной, более или менее свободной от эмоционально-оценочных коннотаций, и в этом смысле приближающейся к нейтральной или семиологически-релевантной разновидности английского языка, наиболее приемлемой для освоения иностранными учащимися.

Однако на уровне просодии нейтральность, которая декларируется в программах новостей Би-Би-Си как один из основополагающих принципов подачи материала, следует принимать с известными оговорками. Как уже отмечалось в работах, выполненных на кафедре английского языкознания московского университета, речь ведущего, несмотря на отсутствие каких-либо однозначных экспрессивно-эмоционально-оценочных обертонов, не свободна от определенного отношения с его стороны¹. Перед ведущим стоит задача выделить наиболее значимые моменты речи и расставить акценты таким образом, чтобы убедить зрителей в объективности излагаемой информации. В результате, программы новостей Би-Би-Си реализуются на фоне совершенно особого тембра, который не укладывается в рамки общепринятой методологической дихотомии тембр I – тембр II. Создаваясь за счет практически незаметного для рядового слушателя постоянного варьирования голосовых параметров, он оказывается «ненасыщенным», если можно так выразиться, какими-либо четко прослеживающимися («маркированными») элементами английской фонации и свидетельствует о риторической направленности вещания.

Необходимо отметить в этой связи, что принцип риторической направленности не является отличительной особенностью программ новостей последних лет: он всегда лежал в основе происходящих в языке Би-

¹ *Akhmanova O.S.* The Prosody of Speech. Moscow, 1973; *Миндрул О.С.* Тембр II в функциональном освещении: на материале современного английского языка: Дисс. ... канд. филол. наук. М., 1980.

Би-Си перемен, что подтверждает предлагаемая нами периодизация языковой истории Би-Би-Си. В отличие от уже существующих периодизаций, связанных чаще всего с техническими или организационными нововведениями, выделяемые нами девять периодов отражают трансформацию во времени своеобразной *риторики 'BBC English'* и свидетельствуют о том, что менялась не столько произносительная норма британского английского языка, сколько приемы и способы подачи материала в эфир, что позволяло обеспечить наиболее оптимальный контакт с аудиторией.

Первым этапом традиционно считается период **1922 – 1927** годов, когда в Британской радиовещательной компании происходит выработка основных принципов и общей идеологии общественного вещания. Первый генеральный директор Би-Би-Си лорд Джон Рит создает знаменитую концепцию теле- и радиовещания – *«информировать, обучать, развлекать»* (“inform, educate, entertain”), которая оказывает большое влияние на развитие радио и телевидения как в Великобритании, так и во многих других странах. Именно в такой последовательности эти три положения вносятся в устав Би-Би-Си как приоритетные направления ее деятельности в 1927 году и с некоторыми изменениями и дополнениями сохраняются там до сих пор.

Исходя из сказанного, необходимо пояснить, что именно вкладывает в эти понятия сам Д. Рит. Так, под *информированием* имеется в виду «донесение до общественности объективных сведений о событиях, происходящих в стране и мире», что возможно лишь при соблюдении принципов беспристрастности, точности, непредвзятости и личной незаинтересованности (impartiality, accuracy, factuality), которые со временем становятся основным законом вещания, превращаются в канон профессиональной компетентности и профессиональной ответственности дикторов².

Что касается второй функции общественного вещания – *обучать* или *просвещать* население, ей придается особое значение. Обучение и воспитание не ограничиваются рамками образовательных программ для детей и взрослых. Перед радио (а с 1936 года и перед телевидением) ставится задача «просвещать» в широком смысле слова: расширять кругозор аудитории слушателей, открывать для них новое, объяснять непонятное, заставлять стремиться к лучшему. Это означает, что в этот период Би-Би-Си возлагает на себя роль учителя, обладающего опытом

² Подробнее об этом см. *Schlesinger Ph. Putting Reality Together. Methuen; London; New York, 1987. P. 15.*

и знаниями и пытается во всем служить образцом для подражания³. Это отражается как на содержании, так и на языке вещания, в связи с чем на Би-Би-Си в качестве эталона принимается произношение RP. репутация которого в этот период настолько безупречна, что все другие типы произношения исключаются из радиовещания, а от дикторов и ведущих программ новостей прежде всего требуются идеальное владение этим произносительным стандартом, четкая дикция и полный контроль над своим голосом⁴. Постепенно понятие «BBC English» практически становится синонимом RP.

Понятие *развлечения* также интерпретируется достаточно широко. Д. Рит признает, что «в некотором смысле цель всех радиопрограмм – развлекать», или, иными словами, «превращать их прослушивание в приятное занятие» (“to occupy agreeably”)⁵. Таким образом, роль развлечения не сводится исключительно к легким, несерьезным передачам, и элемент увлекательности обязательно присутствует как в образовательных программах, так и в передачах разговорного жанра.

Тем не менее, выступая за *эффективность* подачи новостей, Д. Рит остается противником всякой «*эффективности*». По его мнению, общественное вещание должно в первую очередь служить образцом моральной сдержанности (selfless moral rectitude), что распространяется не только на речь, но и на одежду дикторов, которым приходится вести передачи в смокингах или вечерних платьях. Таким образом, отличительной чертой риторики интеллективного общения в этот период можно считать минимизацию риторических средств⁶. Однако в 20-х годах XX века такая манера является единственно приемлемой, поскольку обеспечивает надежный контакт с радиоаудиторией, состоящей преимущественно из представителей высших слоев британского общества, известных своей чопорностью и сдержанностью.

³ В этом смысле представляется интересным привести слова самого Д. Рита, который сформулировал политику компании как “to bring the best of everything into the greatest number of homes”. См. *Briggs A. The History of Broadcasting in the United Kingdom. The Birth of Broadcasting 1896-1927. Vol. I. Oxford; New York, Oxford University Press, 1995. P. 218*; а также об этом *Schlesinger Ph. Указ. соч С.19-20*.

⁴ *Broadcast English: Recommendations to announcers regarding certain words of doubtful pronunciation. The British Broadcasting Corporation, London, 1931. P. 10-11.*

⁵ *Briggs A. The History of Broadcasting in the United Kingdom. The Birth of Broadcasting 1896-1927. Vol. I. Oxford; New York, Oxford University Press, 1995. P. 228.*

⁶ О риторическом ‘минимуме’ (или необходимом минимуме выразительности) в интеллективном общении см. *Магидова И.М., Долецкая Е.С. Прагмалингвистика и проблема выразительности научной речи // Теория и практика изучения современного английского языка / Под ред. О.В. Александровой, С.Г. Тер-Минасовой. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1985. С. 119 – 126.*

Следующий, **второй этап (1927-1932)**, начинается в 1927 году, когда с получением Би-Би-Си статуса общественной корпорации (The British Broadcasting Corporation) и приобретением монопольного права на радиовещание происходит еще большее усиление контроля за реализацией нормализующей роли Би-Би-Си в области языка⁷.

Подтверждением сказанного является тот факт, что именно в этот период на Би-Би-Си создается особый комитет по вопросам произношения, в состав которого в разное время входят выдающиеся британские фонетисты, лингвисты, писатели, поэты, такие как Даниэль Джоунз, Л. Аберкромби, Джордж Бернард Шоу, Роберт Бриджес, Рэдьярд Киплинг⁸. Приоритетная задача комитета заключается в том, чтобы выработать основные рекомендации относительно «правильного» произношения и общего языкового стиля ведения радиопередач. Также в это время создается специальная школа для дикторов Би-Би-Си, строго следящая за тем, чтобы они не отклонялись от принятого произносительного стандарта и демонстрировали публике правильную, «образцовую» речь⁹. Выпуски новостей в этот период отличаются крайней формальностью, нейтральностью и незэмоциональностью. В какой-то степени это объясняется тем, что до войны Би-Би-Си не имеет собственной информационной службы, и ей приходится пользоваться информацией прессы, которая готовится в расчете на визуальное (для прессы), а не слуховое восприятие¹⁰.

Следует заметить в этой связи, что строгий контроль распространяется не только на дикторов, но и на всех выступающих на Би-Би-Си, какими бы выдающимися ораторами они ни были. Люди, приглашенные для участия в той или иной радиопрограмме, обязательно проходят предварительное прослушивание, им даются рекомендации и предписа-

⁷ См. об этом Орлов Г.А. Современная английская речь: Учеб. пособие для вузов по спец. «Англ. яз. и лит-ра». М.: Высш. шк., 1991. С. 205.

⁸ Подробнее о создании и деятельности комитета, а также составе его членов, см. Bliss E., Patterson J. Writing News For Broadcast. New York, Columbia University Press, 1978. P. 44; Broadcast English: Recommendations to announcers regarding certain words of doubtful pronunciation. The British Broadcasting Corporation, London, 1931.

⁹ Briggs A. I Указ. соч. P. 268.

¹⁰ Интересным в этом смысле представляется анализ выпуска новостей, относящегося к рассматриваемому периоду времени, проведенный Р. Кверком. Как отмечает сам исследователь, язык, которым пользуется диктор программы, представляя международные новости, — не просто «печатный» (print), а “small print in a quality paper”, т.е. сугубо официальный, сухой. Единственным признаком звучащей, а не письменной речи, является допущенный диктором фальстарт (undis... undisputable). См. об этом Орлов Г.А. Указ. соч. С. 210.

ния относительно «интонационного, ритмического и артикуляционного оформления речи»¹¹.

Из сказанного следует, что, несмотря на выдвинутый уже в это время основной триумвират требований – «информировать, обучать, развлекать» – риторика интеллективного общения в средствах массовой информации еще отличается с точки зрения современного человека крайней скудностью и минимизацией выразительных средств. Это не означает, тем не менее, что она полностью исключается из общей установки вещания этого периода, и что какая-либо из ее категорий никак не прослеживается или полностью утрачивается. То, что язык «неэмоционален», не свидетельствует о том, что речь ведущего свободна от определенного отношения с его стороны. Он сознательно избирает именно такую манеру, поскольку она наилучшим образом позволяет ему выполнить стоящую перед ним задачу, а именно продемонстрировать радиослушателям свою авторитетность, компетентность и беспристрастность в освещении последних событий и «преподать урок» безупречного английского языка.

При этом контакт с аудиторией, хотя он и строится на совершенно особых принципах, остается очень тесным (даже «родственным») и не отвергается слушателем, о чем свидетельствует тот факт, например, что за назидательность и чрезмерную изысканность дикторского вещания Би-Би-Си приобретает в этот период соответствующую репутацию и прозвище «Auntie» («тетушка»)¹².

Однако в связи с началом радиовещания на мировую аудиторию в 1932 году и открытием трансляции первых телевизионных передач в 1936 перед руководством Би-Би-Си возникает задача поиска новых форм подачи материала, удовлетворяющих запросам более широкой и разнородной аудитории с одной стороны, и новым техническим возможностям с другой. Так, начинается **третий этап** в языковой истории корпорации (1932-1939). В этот период деятельность комитета по вопросам произношения и его жесткие рекомендации и предписания перестают соответствовать складывающейся ситуации. Бернард Шоу, занимающий пост председателя, заявляет, что комитет необходимо реформировать, «набрав в его члены людей не старше тридцати лет и включив в состав простых таксистов»¹³. Причину такого резкого заявления со стороны знаменитого создателя профессора Хиггинса понять

¹¹ См. об этом *Briggs A. The History of Broadcasting in the United Kingdom. The Golden Age of Wireless 1927-1939. Vol. II. Oxford, New York, Oxford University Press, 1995. P. 118.*

¹² Орлов Г.А. Указ. соч. С. 205.

¹³ *Bliss E., Patterson J. Op. cit., P. 444; Briggs A. II, P. 434.*

несложно. «Английский Би-Би-Си» постепенно превращается в искусственную, жестко кодифицированную модель, не имеющую ничего общего с реальной английской речью. Это не может не вызывать негативной реакции со стороны некоторой части общественности, что угрожает потерей радиослушателей. Чтобы вновь получить статус «живого» произношения, язык дикторов должен соответствовать постоянно меняющимся требованиям английской речи.

Кроме того, в это сложное в идеологическом отношении предвоенное время возникает необходимость пополнить концепцию общественного вещания Д. Рита «*информировать, обучать, развлекать*» еще одним положением — «*вдохновлять*» или «*воодушевлять*» (“inspire”) аудиторию радиослушателей. Сотрудники Би-Би-Си опираются на огромный культурный потенциал радио, полагаются на его способность вселять в слушателей уверенность и надеются усовершенствовать общество и изменить его к лучшему. Этой идеей в данный период проникнуты не только образовательные программы, но и выпуски новостей¹⁴.

Наиболее ярко и последовательно «воодушевляющая» сила радио проявляется в появившихся в 1933 году хрониках новостей (news reels). Если обычные выпуски новостей (news bulletins) отличаются крайней официальностью, то хроники являются менее строгими по стилю. Они представляют собой 50-минутную программу, где новости сопровождаются комментариями, включениями из других регионов и музыкальными вставками, а завершаются спортивным репортажем. Речь дикторов в таких хрониках звучит менее напыщенно и более дружелюбно. Впервые в новостях находится место для личностных человеческих реакций и отношений.

Нельзя не отметить при этом, что в целом для всего довоенного периода вещания Би-Би-Си характерна ориентация на элитарные слои общества с их культурными ценностями и языковыми вкусами. Использование стилистически сниженных форм речи практически исключается. Отдельные элементы разговорной речи только изредка появляются в виде «инкрустаций» во фрагментах транслирующихся ораторских выступлений или в репликах действующих лиц в радиоинсценировках. Язык бюллетеней новостей, не говоря уже о сообщениях протокольного и официального характера, строго соответствует принятому тогда литературному стандарту.

¹⁴ Briggs A. II, P. 12-13.

Тем не менее, также как и в предшествующий период, риторическая направленность языка Би-Би-Си прослеживается в это время достаточно отчетливо, почему, несмотря на усиливающуюся к концу 30-х годов критику в адрес общего стиля корпорации, весь период с 1922 по 1939 годы старшее поколение британцев нередко с ностальгией называет «золотым веком» радиовещания, когда дикторы садились перед микрофоном в смокинге или вечернем платье и вещали на языке, не уступавшем «королевскому английскому произношению»¹⁵.

В следующий, **четвертый этап (1939-1946)**, традиционно выделяемый в связи со второй мировой войной, трансляция телевизионных передач приостанавливается и радиовещание снова выходит на первый план. Необходимо заметить, что в силу очевидного изменения общего настроения слушателей, а также из-за значительного увеличения количества людей, желающих быть в курсе последних новостей, прежняя манера вещания уже более не отвечает требованиям момента и нуждается в определенной корректировке. Так, например, Дж. Орвелл считает, что «диалект Би-Би-Си» этого периода, под которым он имеет в виду напыщенный книжный язык и «аристократическое» произношение, вызывает инстинктивную неприязнь у рабочего класса, в результате чего новости нередко не производят должного впечатления на обычного слушателя¹⁶.

Кроме того, возникает необходимость добавить к формуле **«информировать, обучать, развлекать, вдохновлять»** еще два существенных положения: **«отвлечь»** и **«утешать»** (“divert” and “console”), поскольку руководство Би-Би-Си осознает, что во время военных действий население, уставшее от серьезной и порой драматической информации, благосклоннее воспринимает легкие передачи. Создается собственная информационная служба (BBC News Investigation Service), и материалы начинают готовиться в расчете на устное восприятие. Впервые вместо чтения с листа дикторы стремятся произвести впечатление живого рассказа о новостях, что требует подключения всего арсенала выразительных возможностей голоса говорящего¹⁷. Что же касается серьезных сообщений, то считается необходимым, с одной стороны, вызвать к ним интерес, придать им характер живого обсуждения, а с другой, сделать их более лично ориентированными.

¹⁵ Орлов Г.А. Указ. соч. Р. 207.

¹⁶ См. Briggs A. The History of Broadcasting in the United Kingdom. The War of Words 1939-1945. Vol. III. Oxford, New York, Oxford University Press, 1995. P. 52.

¹⁷ Орлов Г.А. Указ. соч. С. 210.

В связи с этим принимается решение перейти к более «интимизированным» формам вещания, и с 1940 года дикторы начинают представляться аудитории. Как показывают специальные исследования в этой области, «это было настолько непривычно для англичан, что многие навсегда запомнили фамилию диктора (Анджелы Рипон), впервые закончившей передачу фразой: *That's it from me...*»¹⁸. Манера ведущих, таким образом, становится более живой и непосредственной, однако они по-прежнему удерживают свой авторитет на высоком уровне, оставаясь «истинными леди и джентльменами»¹⁹. Интересно отметить, что после окончания войны, когда исчезает необходимость «утешать и отвлекать от неприятностей», на радио снова возвращаются к традиции «анонимного» вещания, которая сохраняется до 1963 года. Таким образом в этот период риторическая направленность вещания проявляется в умении почувствовать меняющиеся потребности аудитории и наилучшим образом соответствовать им, варьируя манеру подачи материала в эфир и регулируя степень проявления дикторской индивидуальности.

После войны с возобновлением телевизионного вещания наибольшее внимание уделяется проблеме представления телевизионных новостей, что позволяет обозначить это время как начало **пятого периода (1946-1955)**. Как отмечают современные исследователи, руководству Би-Би-Си не сразу удается разглядеть мощный потенциал телевидения и огромные возможности влияния на аудиторию этого средства массовой информации, в результате чего правительственная комиссия по теле- и радиовещанию 1951 года принимает постановление о том, что телевидение должно следовать тем же установкам и линиям развития, что и радио, являясь, фактически, его продолжением²⁰.

Неудивительно поэтому, что первые телевизионные выпуски новостей мало чем отличаются от радиопередач: на протяжении всей программы зрители видят на экране изображение часов, в то время как голос за кадром читает сводку последних событий. Однако постепенно все большую поддержку получает предложение о большей персонализации телевидения (*On television one must speak to people, not at people*), в результате чего в 1953 году изображение дикторов впервые появляется на экране, а с 1955 они начинают представляться аудитории.

Несмотря на то, что в этот период наблюдается некоторое «оттаивание» холодной сдержанности и беспристрастности, которая всегда

¹⁸ Там же. С. 210.

¹⁹ *Briggs A.* III. С. 119.

²⁰ *Seymour-Ure C.* *The British Press and Broadcasting since 1945.* Blackwell Publishers, Oxford UK, Cambridge USA, 1992. Указ.соч. С. 60, 85-86.

отличала дикторов Би-Би-Си, их общая манера на телевидении и радио по-прежнему остается «отстраненной, серьезной и несколько нравоучительной»²¹. Стиль выпусков новостей даже после появления дикторов на экране напоминает своей предельной сухостью и чопорностью официальные сообщения министерства иностранных дел, причем приоритет РР является безоговорочным. Несколько менее формальны телевизионные хроники новостей, которые отличаются от обычных выпусков отчетливым проявлением в них элемента развлекательности²².

Таким образом, *риторика телевизионных новостей* в начальный период своего зарождения проходит стадии, свойственные *‘радиориторике’* 20-х годов и отличается минимумом выразительности и вариативности, однако на телевидении в большей степени, чем на радио, оказывается возможным проявление дикторской индивидуальности.

Время перемен в политике, экономике, науке и технике как в Великобритании, так и в мире в целом, начавшееся в середине 50-х годов XX века, и ассоциирующееся, в первую очередь, с началом демократизации британского общества и появлением новых технологий в области телекоммуникаций, не могло не оказать влияния на Би-Би-Си. В этот период, который можно выделить как **шестой этап** в истории корпорации (1955-1967), язык радио- и телепрограмм начинает впервые по-настоящему испытывать мощное влияние процесса демократизации общения²³. В немалой степени это обусловлено созданием в 1955 году Независимого Телевидения (Independent Television Network, или ITN) – второй телевизионной компании в Великобритании, положившей конец монополии Би-Би-Си на телевизионное вещание²⁴. Возникшее в результате соперничество за аудиторию заставляет руководство Би-Би-Си впервые всерьез задуматься над тем, насколько их программы отвечают потребностям телезрителей²⁵. Идеология общественного вещания, созданная первым генеральным директором Би-Би-Си Д. Ритом, с его ориентацией на элитные слои общества, постепенно уходит в прошлое. Все чаще определяющими критериями в оформлении и содержании телевизионных передач становятся вкусы основной массы населения, а не

²¹ *Schlesinger Ph.* Указ.соч. С.37.

²² *Briggs A.* IV . С. 528.

²³ *Орлов Г.А.* Указ.соч. С. 205.

²⁴ *Schlesinger Ph.* Указ.соч. С. 40-42.

²⁵ Нередко в специальной литературе, процесс, происходящий в этот период на телевидении, называют не «демократизацией», а «коммерциализацией». Имеется в виду, что именно возникшее соперничество за аудиторию, а не стремление соответствовать меняющимся социальным условиям общества заставляет руководство Би-Би-Си искать новые формы подачи материала в эфир. См. *Schlesinger Ph.* Указ.соч. С. 40.

культурные или моральные ценности аристократии довоенного времени.

В своем стремлении удержать аудиторию Би-Би-Си ищет новые способы подачи материала, старается сделать свои программы более демократичными. В частности, это проявляется в том, что возрождается возникшая во время войны традиция «рассказывать» о последних новостях, а не читать их. У каждого ведущего вырабатывается свой индивидуальный образ и стиль ведения программы. Он перестает ассоциироваться с «машиной для чтения новостей» (“talking head”), и становится узнаваемой личностью, со своими особенностями и характером²⁶.

Интересно отметить в этой связи, что в своем программном выступлении, сделанном с этот период, новый генеральный директор Би-Би-Си Джейкоб прямо заявляет, что «любое сообщение в программе новостей должно быть преподнесено в такой манере, которая наилучшим образом раскрывала бы его содержание, вызвала интерес публики и могла его удержать»²⁷. Таким образом, открыто декларируется принцип риторической направленности в программах новостей, который с этого времени действительно выходит на первый план. В результате риторический минимум в речи дикторов, принятый в первые годы существования корпорации, значительно расширяется, и все большее значение начинает приобретать практически не представленная ранее категория вариативности.

Подтверждением сказанного является тот факт, что именно в этот период в языке теле- и радиовещания впервые несколько потесненными оказываются позиции RP (хотя этот тип произношения по-прежнему сохраняет за собой значение эталона), заметно увеличивается использование менее регламентированных речевых форм за счет бесед, интервью, и выступлений по радио и телевидению носителей региональных диалектов, просторечия, молодежного жаргона. Меняется и общая тональность программ новостей, она становится менее поучительной и назидательной, более открытой и доверительной, что уже вызывает у зрителей ассоциацию не с «чопорной тетушкой» (“Auntie”) тридцатых годов, а скорее с «другом семьи» (“Family Friend”)²⁸.

Заметим, однако, что в целом основная концепция вещания – «информировать, обучать, развлекать», а также высокое качество и безупречный вкус, ассоциирующиеся с Би-Би-Си с самого момента ее осно-

²⁶ Там же. С. 41.

²⁷ Briggs A. The History of Broadcasting in the United Kingdom. Competition 1955-1974. Vol. V. Oxford, New York, Oxford University Press, 1995. С. 64.

²⁸ Орлов Г.А. Указ.соч. С. 206.

вания остаются в этот период прежними. По сравнению с предыдущими этапами главное отличие риторической направленности этого периода заключается в том, что впервые предпринимается попытка передавать новости в более популярной и доступной манере, не выходя при этом за рамки беспристрастности и объективности.

Новый генеральный директор корпорации, Хью Грин, которого современные исследователи считают одним из наиболее выдающихся руководителей Би-Би-Си после Д. Рита, становится в конце 60-х годов инициатором еще более либеральной интерпретации общественного вещания, что позволяет обозначить это время как начало **седьмого периода (1967-1977)**. Универсальность концепции «информировать, обучать, развлекать» к этому времени является общепризнанной, но три основные составляющие получают новое осмысление.

Во-первых, изменяется расстановка приоритетов. Если в 30-е годы доминирующей функцией Би-Би-Си считается информирование, то в начале 70-х на первый план выходит задача «развлекать». Би-Би-Си выступает в новой для себя роли – источника «качественных развлекательных программ» ("quality entertainment source"). Как отмечают многие исследователи, это не только способствует росту популярности Би-Би-Си, но и позволяет усилить идеологическое влияние на аудиторию²⁹. Во-вторых, тембр представления новостей постепенно утрачивает присущий ему ранее оттенок «торжественности», сменяясь более доверительным и дружеским тоном. В новостях появляется элемент развлекательности, иногда допускается легкий юмор, что не мешает ведущим поддерживать свой авторитет и вызывать доверие публики.

В этой связи особый интерес представляют рекомендации, которые предлагаются начинающим дикторам в многочисленных пособиях и руководствах для работников телевидения, изданных в семидесятые годы. Так, в качестве основных требований, предъявляемых диктору, обычно называют хорошо поставленный, сильный голос, широкий диапазон, умение придать сообщению нужную тембральную окраску, ясную дикцию, правильную речь, а также простую, сдержанную и доверительную манеру общения со зрителем³⁰.

Отдельное внимание в подобной литературе уделяется вопросу подготовки ведущих выпусков новостей. Поскольку из-за ограниченности эфирного времени такого рода программы отличаются от других форм телевизионного вещания ускоренным темпом, меньшим количеством пауз, частым понижением голоса и большой информативной нагрузкой

²⁹ Там же. С. 206.

³⁰ Брус Л. Диктор телевидения / Пер. с англ. В. Ткаченко. М.: Искусство, 1973. С. 15.

каждого слова, то от ведущих новостей требуется особое умение использовать тембр как риторический прием, способствующий (а не препятствующий) восприятию освещаемых в выпуске событий. Так, например, подчеркивается, что ускоренный темп в программах новостей может передавать ощущение срочности или придавать голосу энтузиазм, но при этом ведущие не должны допускать в своей речи «смазывания» ударений или переходить на монотонную скороговорку. Чтобы избежать подобных ошибок, ведущим новостей предлагаются вполне конкретные рекомендации: увеличивать или уменьшать громкость голоса, варьировать высоту тона и общее интонационное оформление высказываний, менять ритм, удлинять начальные звуки ударных слогов при необходимости их выделения, использовать дополнительные паузы, а также изменять выражение лица, и даже применять сдержанные, хорошо продуманные жесты³¹. Однако, даже небольшой местный акцент по-прежнему является крайне нежелательным. Иными словами, категория вариативности в речи ведущих реализуется в этот период в рамках принятого литературного стандарта.

Таким образом, главная задача ведущего программы новостей в этот период состоит в том, чтобы преподнести текст новостей наиболее оптимальным образом. При этом продолжается начавшийся в 50-е годы процесс демократизации языка телевидения и радио, что нередко приводит к резкому столкновению мнений и телезрители разделяются на ревнителей чистоты RP и тех, кто выступает за либерализацию речи.

В конце 70-х годов начинается новый, **восьмой этап** в языковой истории корпорации (1977-1991), в котором статус RP как непрерываемого стандарта начинает меняться. Как известно, до середины 70-х годов XX века RP (во многом благодаря Би-Би-Си) воспринимается как тип произношения, свойственный компетентным, уверенным в себе, образованным людям. Он традиционно считается самым эстетически приемлемым из всех произносительных вариантов британского английского языка. Однако, по мнению британцев, в конце 70-х годов RP уже значительно уступает всем остальным типам произношения в искренности и убедительности звучания и часто воспринимается как недружелюбный или слишком отчужденный³². Ситуация осложняется тем, что RP всегда подчеркивает принадлежность человека к определенной социальной группе, выдает его статус, что оказывается неприемлемым для совре-

³¹ Там же. С. 53.

³² В связи с этим интересно отметить, что во многих американских фильмах того периода времени самые зловещие персонажи говорят на идеальном RP. См. *Trudgill P. Sociolinguistic Variation and Change*. Edinburgh University Press, 2001. Chapter 16.

менного британского общества. Неудивительно поэтому, что RP нередко начинает трактоваться скорее как недостаток, чем достоинство, и на некоторых телекомпаниях наличие «слишком правильного» произношения даже становится в это время поводом для отказа принять человека на работу на должность диктора³³.

Что касается Би-Би-Си, то трансформации в понятии стандартного произношения происходят постепенно. В рассматриваемый период в речи ведущих отмечается отход от консервативного варианта RP или BBC English (соотносимого с представителями элиты и старшего поколения), и более широкое распространение получает «общанглийский» вариант (или “General RP”), ассоциирующийся со средними классами и общедоступными средними школами. Хотя на Би-Би-Си пытаются избегать следования капризной речевой моде и, по возможности, замедлять языковые изменения, в прямом эфире неизбежно увеличивается объем звучащей речи, отличающейся от RP, и на произносительном стандарте Би-Би-Си все более сказывается давление других произносительных типов.

Необходимо отметить в этой связи, что происходящие перемены затрагивают не только произношение, но и саму манеру подачи материала в эфир. Появляется новый «ситуативный» стиль ведения репортажа в выпусках новостей (topic-related style), для которого характерны «персонифицированная» раскованная речь, варьирующаяся в зависимости от темы. Возрастает удельный вес «диск-жокейского» стиля (“DJ style”), ориентированного на молодежь, появление которого который уже не ограничивается развлекательными передачами, а проникает и в информационные программы. Все это в значительной мере направлено на то, чтобы уменьшить дистанцию между телевидением с одной стороны и аудиторией с другой.

На современном этапе, который начинается в 1991 году с открытием мировой телевизионной службы Би-Би-Си, концепция общественного вещания «*информировать, обучать, развлекать*» пополняется еще двумя положениями: «*менять к лучшему, развивать*» (“Innovate and Enrich”). Идея заключается в том, чтобы не только представлять в новостях последнюю версию происходящего, но и искать новые способы подачи материала, которые позволяют облегчить и оптимизировать процесс восприятия. Современный *BBC English* уже не ограничивается рамками RP и представляет собой своеобразный сплав британского

³³ См. *Kerswill P. Mobility, Meritocracy and Dialect Levelling: the fading (and phasing) out of Received Pronunciation // British Studies in the New Millennium: Challenge of the Grass-roots. Proceedings of the 3rd Tartu Conference on British Studies. Estonia, 2000.*

стандарта, «Estuary English», американского варианта английского языка и других региональных типов произношения³⁴. Дикторы используют в своей речи разнообразные просодические вариации, меняют тембр голоса, придавая ему различные оттенки в зависимости от содержания сообщаемой информации или раздела программы. Передачи строятся таким образом, чтобы каждый слушатель чувствовал себя так, словно он является частью большой аудитории единомышленников как в масштабе своей страны, так и всего мира. При этом основной упор на Би-Би-Си делается на то, чтобы, оставаясь авторитетным и беспристрастным источником информации о происходящих в мире событиях, апеллировать не только к разуму, но и к чувствам телезрителей, заставлять их думать, , апеллировать не только к разуму, но и к чувствам телезрителей, заставлять их думать, анализировать и сопереживать.

Проиллюстрируем сказанное отрывком из телевизионных новостей Би-Би-Си, который отличается особым тембром, создающимся за счет варьирования основных голосовых характеристик и способствующим реализации риторической направленности высказывания.

In Britain the British Home Secretary David Blunkett is urging Britain's ethnic minorities to develop a greater sense of belonging to the United Kingdom and to accept certain norms of behavior. His call has come ahead of the release of the government report after riots in the cities of Burnley, Bradford and Oldham with their large South-Asian populations. The disturbances that happened this week made clear: prejudice on the both sides of the racial divide is deeply seated and must be confronted. Part of the government's answer is that those, coming to Britain, their children and grandchildren should learn to speak English.

Сразу же обращает на себя внимание специфическое выделение целого ряда ударных слогов в ключевых словах высказывания посредством восходяще-нисходящего тона, что сопровождается некоторым замедлением темпа и повышенной интенсивностью их произнесения.: *In Britain, David Blunkett, ethnic minorities, greater sense, certain norms.* Такое частое использование этого тона в пределах одного предложения в целом является нетипичным для интеллективного общения в британском варианте английского языка и выводит данное высказывание за рамки сугубо нейтрального, семиологически-релевантного или серьезного тембра 1. Также необычным является дополнительное выделение предлога *in* в словосочетании *In Britain* и вспомогательного глагола *is* в

³⁴ См., например, определение BBC English в Longman Dictionary of English Language and Culture, 2000.

is urging. Отметим, что частое использование восходяще-нисходящего тона и усиленное произнесение предлогов и вспомогательных глаголов, обычно безударных в стандартном литературном произношении, считается одним из основных признаков просодии Estuary English, отличающим этот произносительный вариант от RP. Также наше внимание в данном случае привлекло произнесение слова *South-Asian*, которое явно выходит за рамки британского стандарта. Ведущий избирает американский вариант, с заменой сильного щелевого [ʃ] на слабый [ʒ].

Весь комплекс просодических средств, используемый ведущим, своеобразная «полифония» произносительных вариантов в его речи, создает особый тембр, который оказывает желаемое психологическое воздействие на слушателя, независимо от его этнической принадлежности и позволяет не только облегчить восприятие тех телезрителей, которые сами являются представителями национальных меньшинств и, возможно, испытывают сложности с английским языком, но и зафиксировать в их сознании официальную точку зрения на этот счет и ненавязчиво подвести их к необходимости принять ее.

Таким образом, исследование современной речи дикторов Би-Би-Си, как и краткий экскурс в ее языковую историю, свидетельствуют о том, что появление новых приемов и способов подачи материала в эфир, вариативность просодических средств, разнообразие произносительных вариантов в речи ведущих оказываются неизменно направлены на установление максимально тесного контакта с аудиторией и подтверждают риторическую направленность перемен, происходящих с *BBC English*.

Л и т е р а т у р а

1. Брус Л. Диктор телевидения / Пер. с англ. В. Ткаченко. М.: Искусство, 1973.
2. Магидова И.М., Долецкая Е.С. Прагмалингвистика и проблема выразительности научной речи // Теория и практика изучения современного английского языка / Под ред. О.В. Александровой, С.Г. Тер-Минасовой. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1985.
3. Миндрул О.С. Тембр П в функциональном освещении: на материале современного английского языка: Дисс. ... канд. филол. наук. М., 1980.
4. Орлов Г.А. Современная английская речь: Учеб. пособие для вузов по спец. «Англ. яз. и лит-ра». М.: Высш. шк., 1991.
5. Akhmanova O.S. The Prosody of Speech. Moscow, 1973.
6. Bliss E., Patterson J. Writing News For Broadcast. New York, Columbia University Press, 1978.
7. Briggs A. The History of Broadcasting in the United Kingdom. Vol. I-V – Oxford, New York, Oxford University Press, 1995.
8. Broadcast English: Recommendations to announcers regarding certain words of doubtful pronunciation. London, The British Broadcasting Corporation, 1931.

Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Отв. ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. — М.: МАКС Пресс, 2004. — Вып. 27. — 96 с. ISBN 5-317-01052-7

9. *Kerswill P.* Mobility, Meritocracy and Dialect Levelling: the fading (and phasing) out of Received Pronunciation // *British Studies in the New Millennium: Challenge of the Grass-roots. Proceedings of the 3rd Tartu Conference on British Studies.* Estonia, 2000.
10. *Longman Dictionary of English Language and Culture*, 2000.
11. *Seymour-Ure C.* *The British Press and Broadcasting since 1945.* Blackwell Publishers, Oxford UK, Cambridge USA, 1992.
12. *Schlesinger Ph.* *Putting Reality Together.* Methuen, London and New York, 1987.
13. *Trudgill P.* *Sociolinguistic Variation and Change.* Edinburgh University Press, 2001.